

UEFA  
YOUTH  
LEAGUE™  
FINAL WEEK

11–14 APRIL 2014

STADE DE COLOVRAY, NYON

OFFICIAL PROGRAMME/PROGRAMME OFFICIEL



# THIS IS FOR THE PLAYERS



OUT NOW



#4ThePlayers

“PS” and “PlayStation” are registered trademarks of Sony Computer Entertainment Inc. Also, “DualShock” is a trademark of the same company.  
©2014 Sony Computer Entertainment Europe. All rights reserved.

SOMMAIRE

## Contents

- 5 Welcome to Nyon  
Bienvenue à Nyon
- 6 History maker  
Historique
- 8 “The start of something great”  
« Le début d'une grande aventure »
- 11 Real Madrid CF
- 15 SL Benfica
- 19 Match schedule  
Calendrier des matches
- 21 Colovray
- 22 First impressions  
Premières impressions
- 25 FC Schalke 04
- 29 FC Barcelona
- 33 Learning the game  
L'apprentissage du jeu



**Editor:** Michael Harrold

**Design:** Iain Green (Haymarket)

**Contributors:** Kevin Ashby, Phil Atkinson, Chris Burke, Simon Hart, Martyn Hindley, Trevor Haylett, Paul Murphy, Hugo Pietra, Graham Turner, Jim Wirth

**Photography:** UEFA, Getty Images, VI, PA, FC Barcelona, SL Benfica, Club Atlético de Madrid, Chelsea FC, Juventus, Real Madrid CF, Manchester City FC, Paris Saint-Germain, FC Schalke 04, Real Sociedad de Fútbol

**Translation:** Zouhair El Fehri, Corinne Gabriel, François Jamme, Cécile Pierreclos, Anna Simon

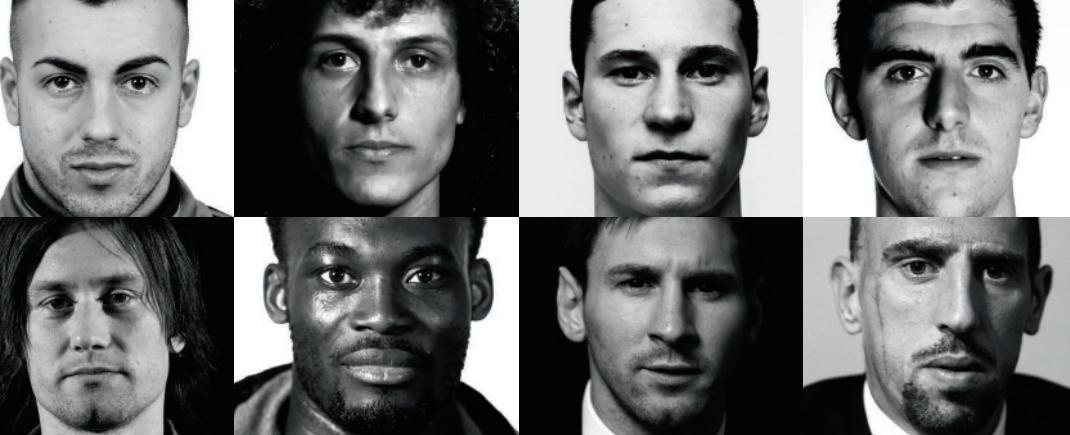
**Special thanks to** Rivera (Spain), The Toro Company and Dennis (UK) for their collaboration with the pitch maintenance equipment.

Remerciements à l'établissement primaire et secondaire de Nyon-Marens, la Section sportive de l'Etoile Carouge, l'École Moser, le Collège Jean-Jacques Rousseau, la Section sportive d'Annecy et l'Institut Florimont pour leur participation à l'UEFA Youth League School Challenge.

Thanks also to all the volunteers for their fantastic support. Et merci à tous les bénévoles pour leur soutien fantastique.

Designed and produced by Haymarket Network on behalf of UEFA.

©UEFA 2014. All rights reserved. The UEFA word, the UEFA logo and all marks related to UEFA competitions, are protected by trade marks and/or copyright of UEFA. No use for commercial purposes may be made of such trade marks.



# NO TO RACISM



BIENVENUE À NYON

WELCOME TO NYON

Welcome to Stade de Colovray in Nyon for the conclusion of the inaugural UEFA Youth League, which is giving talented young players the opportunity to meet and compete with the best of their peers. Congratulations are already in order for FC Barcelona, SL Benfica, Real Madrid CF and FC Schalke 04 for reaching the semi-finals. It will be fascinating to see which side is first to lift the Lennart Johansson trophy, named after UEFA's honorary president, who was head of European football's governing body from 1990 to 2007 and did so much for the development of youth football.

The UEFA Youth League involves the Under-19 sides of the clubs in this season's UEFA Champions League, and so gives younger players an early taste of international club competition. The aim is to aid their footballing development and to bridge the gap to the senior squad, with each match an opportunity to learn more about the game. Coaches and aspiring referees have also gained from the experience, and while the tournament is in the middle of a two-year trial period, first impressions have been positive.

This newest competition in the UEFA stable is also allowing some of European football's greatest statesmen to come together, with the Amical des anciens (the circle of former UEFA committee members) being invited to attend the final. I hope you enjoy the conclusion to the competition and I look forward to three eagerly contested matches played in the spirit of respect and fair play.

**Michael van Praag**  
UEFA Club Competitions Committee Chairman

Bienvenue au Stade de Colovray, à Nyon, pour les demi-finales et la finale de la première édition de l'UEFA Youth League, qui donne à des jeunes joueurs de talent l'occasion de se rencontrer et de rivaliser avec leurs pairs. Les clubs du FC Barcelone, du SL Benfica, du Real Madrid CF et du FC Schalke 04 méritent déjà des félicitations pour avoir atteint les demi-finales. Il sera fascinant de voir quelle équipe brandira pour la première fois le trophée Lennart Johansson, du nom du Président d'honneur de l'UEFA, qui a mené l'instance dirigeante du football européen de 1990 à 2007 et qui a tant fait pour le développement du football junior.

L'UEFA Youth League réunit les équipes des M19 des clubs qualifiés pour l'UEFA Champions League cette saison, et donne à ces jeunes un avant-goût des compétitions interclubs internationales. L'objectif de l'UEFA Youth League est de contribuer au développement de leur jeu et de les aider à franchir le pas pour rejoindre l'équipe senior, chaque match étant pour eux une occasion d'apprendre quelque chose de plus sur le football. Les entraîneurs et les jeunes arbitres ont également acquis de l'expérience, et, alors que la compétition est arrivée à la moitié de sa période d'essai de deux ans, les premières impressions sont positives.

La dernière-née des compétitions de l'UEFA permet aussi à de grandes personnalités du football européen de se réunir, puisque l'Amicale des Anciens, l'association des anciens membres de commissions de l'UEFA, est invitée à assister à la finale. J'espère que vous appréciez le dernier acte de cette compétition et je me réjouis d'assister à trois matches âprement disputés, dans l'esprit du respect et du fair-play.

**Michael van Praag**  
Président de la Commission des compétitions interclubs



HISTORIQUE

## HISTORY MAKER



FC Viktoria Plzeň goalkeeper Josef Juraši dives at full stretch, but cannot keep out Sinan Bytyqi's powerful free-kick, which proved to be the first goal scored in the UEFA Youth League. Bytyqi (inset right) struck ten minutes into Manchester City FC's 4-1 win in Group D on 17 September 2013, as UEFA's newest competition began with a bang. "I'm very happy, very proud," beamed Bytyqi after the visitors' victory as he took his maiden post-match mixed zone interview in his stride. "It's always good to write some history for the team."

Le gardien du FC Viktoria, Plzeň Josef Juraši, plonge en pleine extension, mais ne parvient pas à retenir le puissant coup franc de Sinan Bytyqi, qui donnera lieu au premier but de l'UEFA Youth League. Bytyqi (en medaillon), a marqué à la 10<sup>e</sup> minute du match du groupe D remporté par Manchester City FC 4-1 le 17 septembre 2013, lors de la première journée de matches de la dernière-née des compétitions de l'UEFA. « Je suis très content et très fier », a déclaré Bytyqi avec un large sourire après la victoire de l'équipe visiteuse, au moment d'accepter sans hésiter sa première interview d'après-match dans la zone mixte. « Écrire une page d'histoire pour l'équipe est toujours un plaisir. »

The UEFA Youth League is giving players a taste of things to come

L'UEFA Youth League donne aux joueurs un avant-goût de leur future carrière.

« LE DÉBUT D'UNE GRANDE AVENTURE »

# “THE START OF SOMETHING GREAT”

“We have to develop this competition,” said Arsène Wenger before the start of the UEFA Youth League. “I’m sure that, in future, this year will be remembered as the start of something great. I’m absolutely convinced.”

The Arsenal FC manager has been proven right. Created to aid the progress of Under-19 players at UEFA Champions League clubs, the UEFA Youth League has hit the mark. “At that age it is very important to have serious competition, I think this new format creates more challenges,” Manchester City FC boss Manuel Pellegrini said. “It helps their development to play abroad and play against very competitive teams.”

Former UEFA Champions League winner Fernando Morientes, acting as an ambassador for the competition

for Real Madrid CF, believes the UEFA Youth League has given Madrid’s youngsters a superb grounding in international competition, on and off the pitch.

“This competition is the closest to showing them what professional football is about,” Morientes said. “It is a continuous learning process. It is about getting out of the daily routine and being in a hotel for 24 hours: sharing a room, the chats, the focus, the food. It is at these times you really notice the values and character of each individual, and you really strengthen the group.

“It is very good they get used to things that football will ask of them. They have to get used to those details and develop into real players. They mature step by step, experience the competition, and start to experience things they might come across if,

and let’s hope that’s the case, many of them make it to play in the UEFA Champions League.”

AFC Ajax director of football Marc Overmars looked on enviously as the Dutch side’s brightest prospects trod new ground. “It’s fantastic,” he said. “If you are a junior and you get to play Barcelona, Milan ... I wish I had experienced that.” For Europe’s talented young players, it is an opportunity not to be missed.

**A**vant même le début de l’UEFA Youth League, Arsène Wenger avait déclaré : « Nous devons développer cette compétition. Je suis sûr qu’à l’avenir, cette année sera commémorée comme le début d’une grande aventure. J’en suis absolument convaincu. »

Europe’s top coaches know just how much the UEFA Youth League is helping their players  
Les entraîneurs d’élite européens savent à quel point l’UEFA Youth League aide leurs joueurs.

Le manager d’Arsenal FC avait raison. Crée dans le but d’aider les joueurs des M19 des clubs de l’UEFA Champions League à progresser, l’UEFA Youth League a atteint son objectif. « À cet âge, il est très important d’avoir une compétition sérieuse, et je pense que cette nouvelle formule crée davantage de défis », a ajouté l’entraîneur de Manchester City FC, Manuel Pellegrini. « Jouer à l’étranger et rencontrer des équipes très compétitives contribue au développement des joueurs. »

L’ancien vainqueur de l’UEFA Champions League Fernando Morientes, ambassadeur de la compétition pour le Real Madrid CF, pense que l’UEFA Youth League a donné aux jeunes madrilènes de précieuses bases dans la compétition internationale, sur le terrain et hors de celui-ci.

« Cette compétition est la plus appropriée pour leur faire découvrir le monde du football professionnel, a indiqué Morientes. C’est un processus d’apprentissage continu. Il s’agit de sortir de la routine quotidienne et de séjourner dans un hôtel pendant 24 heures : partager une chambre, les discussions, les objectifs, la nourriture. C’est lors de ces moments que l’on découvre vraiment les valeurs et le caractère de chaque personne, et que l’on soude véritablement le groupe.

C’est très bien qu’ils se familiarisent avec des choses que le football leur demandera. Ils doivent s’habituer à ces détails pour devenir des vrais joueurs. Ils mûrisseront petit à petit, apprennent à connaître la compétition, et commencent à expérimenter des choses qu’ils vont peut-être vivre si, nous l’espérons pour beaucoup d’entre eux, ils parviennent à jouer en UEFA

Champions League. »

Le directeur de football de l’AFC Ajax, Marc Overmars, envie sa jeune équipe pour les brillantes perspectives qui lui sont offertes.

« C’est fantastique, a-t-il dit. Si vous êtes junior et que vous avez la chance de jouer contre Barcelone, Milan... J’aurais aimé vivre cette expérience. » Pour les talentueux débutants européens, c’est une opportunité à ne pas manquer.



OFFICIAL PARTNER

# WE LIGHT UP THE FOOTBALL



Gazprom is an official partner of the UEFA Champions League

Madrid saw off Paris  
Saint-Germain 1-0 in  
the quarter-finals

Madrid a défait le Paris  
Saint-Germain 1-0 en  
quart de finale.



## REAL MADRID CF

The future is bright for the nine-time European champions  
Neuf titres de champion d'Europe et un avenir radieux



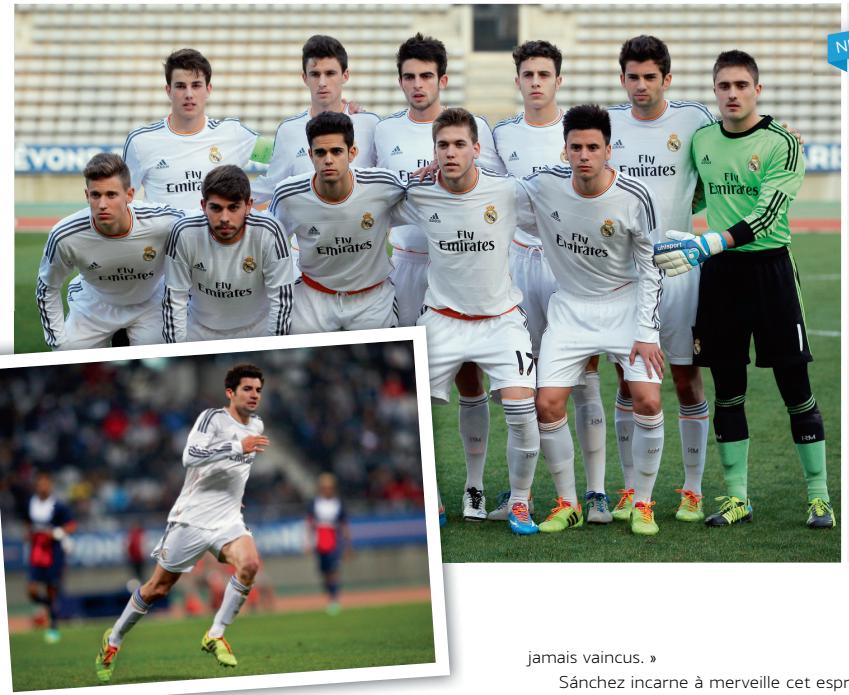
Befitting the most successful club in European competition, Real Madrid CF boast one of the continent's most impressive academies, and the Spanish giants' Under-19s head into the UEFA Youth League semi-finals in excellent shape.

The Blancos advanced with a battling 1-0 quarter-final victory at Paris Saint-Germain, defender Jaime Sánchez settling matters despite the visitors being reduced to ten men after 55 minutes. "It was the biggest day of my life as a player," said Sánchez, who turned 19 that day. "We are very United inside the dressing room. The friendship we have means we never consider ourselves beaten." ▶

Club le plus titré dans les compétitions européennes, le Real Madrid CF possède une des académies de football les plus prestigieuses du continent, et son équipe des moins de 19 ans aborde les demi-finales de l'UEFA Youth League en grande forme.

Combattifs, les Blancos ont remporté leur quart de finale 1-0 sur les terres du Paris Saint-Germain, le défenseur Jaime Sánchez s'étant révélé décisif en dépit de la mise en infériorité numérique des Espagnols à la 55<sup>e</sup> minute. « J'ai livré le meilleur match de ma vie », a déclaré Jaime Sánchez, qui fêtait ses 19 ans ce jour-là. « Nous sommes unis dans les vestiaires. Grâce à notre amitié, nous ne nous avouons pas vaincus. » ▶

UEFA  
YOUTH  
LEAGUE™



NUMBER CHIFFRE-CLÉ

3

A technically adroit No10 like his father Zinédine Zidane, Enzo Fernández (below left) has served up three assists so far.

Numéro 10 aussi doué techniquement que son père, Zinédine Zidane, Enzo Fernández (en bas, à gauche) a trois passes décisives à son actif.

jamais vaincus. »

Sánchez incarne à merveille cet esprit d'équipe, et la démonstration de résistance faite à Paris succède à une victoire 2-1 à domicile contre le SSC Naples, arrachée dans le temps additionnel par Aleix Febas. Auparavant, les Madrilènes avaient exprimé leur fougue au sein du groupe B, qu'ils ont dominé en totalisant 16 buts, dont les 4 marqués par Juan José Narváez à domicile lors de la victoire 6-2 contre la Juventus.

Outre Narváez, qui a également figuré dans l'équipe de réserve de Madrid cette saison, l'équipe peut aussi compter sur le milieu de terrain Javier Muñoz, auteur de quatre buts, pour transpercer le camp adverse avec le meneur de jeu Enzo Fernández, fils de Zinédine Zidane. Et, tandis que Marcos Legaz anime le côté gauche, Francisco José Rodríguez, latéral droit, décoche des tirs foudroyants qui ont jusqu'ici fini trois fois dans les filets.

« Nous cherchons à garder le ballon et à soigner les passes pour développer le jeu, explique l'entraîneur Luis Miguel Ramis. La méthode marche, quel que soit l'adversaire. » Pour ses joueurs, c'est peut-être la voie vers l'équipe senior neuf fois championne d'Europe qui se dessine. « Ces voyages ont un goût particulier. Ils dopent la motivation des garçons, nourrissent leurs rêves de titularisation et leur font mesurer les efforts à fournir pour atteindre leur objectif. »

Sánchez epitomises that team spirit, and the display of resilience and patience in Paris followed a 2-1 home success against SSC Napoli in the last 16, when Aleix Febas dramatically sealed Madrid's progress deep in added time. Before that, Madrid's more swashbuckling qualities were to the fore in Group B, which they topped with a 16-goal haul, including four strikes from Juan José Narváez in a 6-2 home victory against Juventus.

Narváez has also featured for Madrid's reserves this season, while four-goal Javier Muñoz is a penetrating presence in midfield along with Enzo Fernández, playmaking son of Zinédine Zidane. Marcos Legaz brings pace and purpose on the left; right-back Francisco José Rodríguez packs a blistering shot, weighing in with three strikes so far.

“We try to develop the idea of keeping the ball, handling it properly and thus playing football,” says coach Luis Miguel Ramis. “That’s valuable against teams from any country.” For his players, it could also provide a route into the senior set-up of the nine-time European champions. “These trips are something special. They help the boys get that extra motivation, to dream about a first-team place, to see what’s required, what effort it takes and the work you have to put in.”

PLAYERS  
Joueurs

	Nationality Nationalité	Date of birth Date de naissance	Appearances Sélections	Goals Buts
<b>Goalkeepers/Gardiens</b>				
Alexandro Craninx	BEL	21/10/1995	2	0
David Oliveros	ESP	29/06/1996	3	0
Sergio Rodríguez	ESP	25/07/1995	4	0
<b>Defenders/Défenseurs</b>				
José León Bernal	ESP	03/02/1995	4	0
Mario Hermoso	ESP	18/06/1995	7	0
Héctor Martínez	ESP	01/01/1995	8	0
Francisco José Rodríguez	ESP	22/05/1995	7	3
Jaime Sánchez	ESP	11/03/1995	4	1
Felipe Sáez	ESP	19/08/1995	5	2
Iván Sáez	ESP	26/01/1995	3	0
<b>Midfielders/Milieux de terrain</b>				
Carlos Capmartín	ESP	12/05/1995	3	0
Cristian Cedrés	ESP	24/01/1996	4	1
Aleix Febas	ESP	02/02/1996	5	1
Enzo Fernández	FRA	24/03/1995	6	0
Álvaro Jiménez	ESP	19/05/1995	7	0
Marcos Llorente	ESP	30/01/1995	7	0
Javier Muñoz	ESP	28/02/1995	8	4
Miquel Muñoz	ESP	13/04/1995	1	0
Sandro	ITA	08/10/1995	1	0
<b>Forwards/Attaquants</b>				
Ismael Cerro	ESP	07/07/1995	7	1
Agoney González	ESP	07/02/1995	5	0
Marcos Legaz	ESP	29/11/1995	4	1
Diego López	URU	09/03/1995	1	0
Juan José Narváez	COL	12/02/1995	6	5

This list consists of players who have featured in the competition so far. Cette liste est composée des joueurs qui ont été alignés lors de la compétition. See UEFA.com for final tournament squad. L'éffectif pour la phase finale figure sur UEFA.com.

Coach/Entraineur LUIS MIGUEL RAMIS  
Born/Date de naissance 25/07/1970

Originally hailing from Catalonia, Ramis was a centre-back in his playing days, starting out at local club Gimnàstic de Tarragona before signing for Madrid in 1991. He also had spells with the likes of Sevilla FC and RC Deportivo La Coruña, joining Madrid's coaching set-up after retiring in 2006.

Catalan d'origine, Ramis a fait une carrière d'arrière central. Il a percé au Gimnàstic de Tarragona avant de signer à Madrid en 1991. Il a aussi porté les couleurs du Séville FC et du RC Deportivo La Coruña, avant d'intégrer le staff technique de Madrid après avoir raccroché les crampons en 2006.



ROUTE TO NYON  
Le parcours jusqu'à Nyon

GROUP B/GROUPE B

	P	W	D	L	F	A	Pts
Real Madrid CF	6	3	2	1	16	8	11
FC København	6	2	4	0	11	9	10
Juventus	6	2	2	2	14	13	8
Galatasaray AS	6	0	2	4	5	16	2

GROUP B RESULTS/RÉSULTATS DANS LE GROUPE B

Galatasaray 1-1 Real Madrid

Real Madrid 1-1 København

Real Madrid 6-2 Juventus

Juventus 0-2 Real Madrid

Real Madrid 4-1 Galatasaray

København 3-2 Real Madrid

ROUND OF 16/HUITIÈME DE FINALE

Real Madrid 2-1 SSC Napoli

QUARTER-FINALS/QUART DE FINALE

Paris Saint-Germain 0-1 Real Madrid

SEMI-FINAL/DEMI-FINALE

Real Madrid v Benfica

ACADEMY SPOTLIGHT  
Académie



Famed for the ‘Quinta del Buitre’ generation of the 1980s, ‘La Fábrica’ has supplied the current senior squad with the likes of Iker Casillas, Daniel Carvajal, Jesé and Álvaro Morata (above).

La Fábrica, qui a acquis ses lettres de noblesse avec la génération « Quinta del Buitre » dans les années 1980, a fourni aux équipes seniors des joueurs tels que Iker Casillas, Daniel Carvajal, Jesé et Álvaro Morata (ci-dessus).



Witnessing history:  
Priceless.<sup>®</sup>

MasterCard is a proud sponsor of the UEFA Youth League

[www.facebook.com/witnesshistory](http://www.facebook.com/witnesshistory)



Gilson Costa savours  
the moment after  
Benfica's quarter-final  
win at Manchester City

Gilson Costa savoure  
la victoire du Benfica  
en quart de finale à  
l'extérieur contre  
Manchester City.

UEFA  
YOUTH  
LEAGUE™



SL BENFICA

Tralhão's travellers are upholding Benfica traditions  
Des jeunes fidèles à la longue tradition du club portugais



Of all the four teams competing in Nyon, SL Benfica should be the least susceptible to travel sickness given their performances on the road this term. João Tralhão's men have won more away matches than any other side, making it four in a row with a hard-fought 2-1 quarter-final success at Manchester City FC.

It was a victory which, according to Tralhão, underlined the strong collective spirit of a group who combine the typical technical qualities of Portuguese footballers with admirable resilience. Trailing at the break in England, they recovered to win through late strikes from Gonçalo Guedes and Estrela, and with the help of some superb ➤

Des quatre équipes en lice à Nyon pour le trophée de l'UEFA Youth League, le SL Benfica semble être, au vu de ses performances à l'extérieur cette année, le moins sujet au mal des transports. Les hommes de João Tralhão ont en effet remporté plus de matches loin de leur base (quatre à la suite) que n'importe quelle autre équipe, dont un 2-1 en quart de finale arraché de haute lutte contre le Manchester City FC.

Cette victoire, selon João Tralhão, souligne la cohésion d'un groupe alliant les qualités techniques typiques des footballeurs portugais et une résistance hors pair. Menée à la mi-temps en Angleterre, l'équipe est parvenue à ➤



NUMBER CHIFFRE-CLÉ

6

Top scorer Rochinha scored a hat-trick in the space of six minutes when Benfica came from two goals behind to win 6-3 at RSC Anderlecht in November.

Le buteur vedette Rochinha a réussi un coup du chapeau en six minutes lorsque Benfica a remonté deux buts pour l'emporter 6-3 sur le terrain du RSC Anderlecht en novembre.



Benfica are undefeated in eight games following their victory in Manchester. Benfica est invaincu en huit matches suite à sa victoire à Manchester.

s'imposer grâce aux ultimes attaques de Gonçalo Guedes et d'Estrela et à des sauvetages héroïques de Thierry Graça. « Le gardien a été fantastique, mais mettre un joueur en avant serait injuste pour les autres, a déclaré l'entraîneur. Seule une grande formation comme la nôtre – qui a travaillé dur, couru sans relâche et fait ce qu'il fallait – pouvait battre une équipe comme Manchester City. »

saves by Thierry Graça. "The goalkeeper was fantastic but to pick out one player would be unfair on the whole team," said the coach. "Only a great team like ourselves – a team that worked hard, ran a lot and did what it had to do – could have beaten a super side like City."

It means Benfica have scored fully 70% of their goals in the UEFA Youth League in the second half of their matches. They had previously overturned another half-time deficit in their last 16 tie against FK Austria Wien, scoring three times in the last 20 minutes to win 4-1. As against City, the five-goal attacking midfielder Rochinha helped change the game as a substitute, showing Tralhão has impressive options on the bench. Striker Guedes, with his tactical awareness and finishing instincts, and versatile forward Romário Baldé have also caught the eye in a team that won Group C with four wins and two draws. Tralhão believes the demands of the UEFA Youth League have brought out the best in them. "This competition has made us play at the top of our abilities since September," he said. Now for one last push.

Benfica a inscrit 70 % de ses buts en UEFA Youth League en deuxième mi-temps. L'équipe avait déjà renversé la vapeur après la première période en huitième de finale contre le FK Austria Vienne en inscrivant trois buts dans les 20 dernières minutes pour l'emporter 4-1. Comme contre City, le milieu de terrain offensif Rochinha, qui compte cinq réalisations, avait changé la donne lors de son entrée en jeu, ce qui démontre la qualité du banc dont dispose João Tralhão. Le buteur Guedes, fort de son sens tactique et de son instinct de finisseur, et l'imprévisible attaquant Romário Baldé se sont aussi fait remarquer au sein d'une équipe qui s'est classée en tête du groupe C avec quatre victoires et deux nuls. João Tralhão estime que la pression de l'UEFA Youth League a poussé ses joueurs à se surpasser : « Grâce à la compétition, nous sommes au top depuis septembre. » Encore un effort !

## PLAYERS Joueurs

	Nationality Nationalité	Date of birth Date de naissance	Appearances Sélections	Goals Buts
<b>Goalkeepers/Gardiens</b>				
André Ferreira	POR	29/05/1996	6	0
Thierry Graça	CPV	27/01/1995	2	0
<b>Defenders/Défenseurs</b>				
Alex Alfaiaite	POR	17/08/1995	7	0
Gilson Costa	POR	24/09/1996	6	0
João Lima	POR	23/06/1996	2	0
João Nunes	POR	19/11/1995	6	1
Rafael Ramos	POR	09/01/1995	3	0
Rebocho	POR	23/01/1995	8	0
Ricardo Carvalho	POR	06/03/1996	7	1
<b>Midfielders/Milieux de terrain</b>				
Estrela	ANG	22/09/1995	6	1
Filipe Nascimento	POR	07/01/1995	7	0
Jota	POR	11/04/1995	1	0
Raphael Guzzo	POR	06/01/1995	8	0
Rochinha	POR	03/05/1995	8	5
<b>Forwards/Attaquants</b>				
Diogo David	POR	15/06/1996	1	0
Gonçalo Guedes	POR	29/11/1996	7	4
Hildeberto Pereira	POR	02/03/1996	8	2
João Gomes	POR	04/01/1995	3	1
Nuno Santos	POR	13/02/1995	8	2
Romário Baldé	POR	25/12/1996	7	4

This list consists of players who have featured in the competition so far/Cette liste est composée des joueurs qui ont été alignés lors de la compétition. See UEFA.com for final tournament squad/L'effectif pour la phase finale figure sur UEFA.com

## Coach/Entraîneur JOÃO TRALHÃO Born/Date de naissance 03/09/1980

The 33-year-old is already an established figure in the coaching department at Benfica, where he has been on the backroom staff – working as both physio and assistant coach across the junior ranks – for over a decade. He has been in charge of the Under-19s since 2010/11 and counts his brother Luís among his assistants.

Âgé d'à peine 34 ans, João Tralhão est déjà un des piliers du centre de formation de Benfica, au sein duquel il travaille en tant que physiothérapeute et entraîneur assistant pour le secteur junior depuis plus de dix ans. Il est en charge des moins de 19 ans depuis 2010/11 et s'est notamment entouré de son frère Luís.



## ROUTE TO NYON Le parcours jusqu'à Nyon

### GROUP C/GROUPE C

	P	W	D	L	F	A	Pts
SL Benfica	6	4	2	0	15	5	14
Paris Saint-Germain	6	1	4	1	5	7	7
RSC Anderlecht	6	1	2	3	8	13	5
Olympiacos FC	6	0	4	2	3	6	4

### GROUP C RESULTS/RÉSULTATS DANS LE GROUPE C

Benfica 3-0 Anderlecht

Paris Saint-Germain 1-4 Benfica

Benfica 0-0 Olympiacos

Olympiacos 0-1 Benfica

Anderlecht 3-6 Benfica

Benfica 1-1 Paris Saint-Germain

### ROUND OF 16/HUITIÈME DE FINALE

Benfica 4-1 Austria Wien

### QUARTER-FINALS/QUART DE FINALE

Manchester City 1-2 Benfica

### SEMI-FINAL/DEMI-FINALE

Real Madrid v Benfica

## ACADEMY SPOTLIGHT Académie



Benfica take pride in developing Portuguese talent in a youth section containing some 350 players, though the club of Eusébio retains supply lines from Portugal's former colonies, evident in Graça, from Cape Verde, and Estrela from Angola.

Benfica s'attache à former la relève portugaise via un secteur junior fort de 350 éléments. Il faut dire que le club d'Eusébio a pour habitude de puiser dans les anciennes colonies portugaises, dont proviennent notamment le gardien Graça (Cap Vert) et le milieu de terrain Estrela (Angola).

# OPERATION TOURNEO

*Don't let the opposition touch the ball.  
Or the hair.*



## ALL-NEW FORD TOURNEO CONNECT

### 5 or 7 seaters with ultra-flexible interiors

16 different seating combinations give you all kinds of winning formations – plus you've got best-in-class fuel efficiency up front. Whatever your mission, the new Ford Tourneo Connect goes further to get you there. Find out more at [ford.co.uk](http://ford.co.uk)



Go Further

Official fuel consumption: 5.56 l/100km and CO<sub>2</sub> emissions of 129g/km. Best-in-class claim is based on the Tourneo Connect 1.0 100ps, with start-stop technology, tested in a controlled environment. Real world fuel consumption can vary as the efficiency of a vehicle is influenced by (individual) vehicle configurations, driving behaviour and use of technical equipment as well as other non-technical factors.



Follow the action on [UEFA.com](http://UEFA.com) and via the @UEFAcom Twitter account.

Suivez les événements sur [UEFA.com](http://UEFA.com) et via le compte Twitter @UEFAcom

## CALENDRIER DES MATCHES

# Match schedule

11 APRIL/11 AVRIL

### Semi-finals/Demi-finales

13.00	Real Madrid CF		-		SL Benfica
16.30	FC Schalke 04		-		FC Barcelona

14 APRIL/14 AVRIL

### Final/Finale

16.30



All matches to be played at Stade de Colovray, Nyon.  
Tous les matches se joueront au stade de Colovray, à Nyon.

## COMPETITION FORMAT

### Format de la compétition

Access to the UEFA Youth League, which is halfway through a two-season trial period, is reserved for the youth teams of the 32 clubs participating in the UEFA Champions League group stage. This season players must have been born on or after 1 January 1995 to take part. The teams competed in a group stage with the same group composition as the UEFA Champions League and to a similar calendar, with the top two in each section advancing to the knockout stage. This consists of single-leg ties, decided by penalty kicks if level after 90 minutes.

L'UEFA Youth League, qui en est à sa première de deux saisons d'essai, est réservée aux équipes juniors des 32 clubs participant à l'UEFA Champions League. Cette saison, les joueurs participants doivent être nés le 1<sup>er</sup> janvier 1995 ou après cette date. Les équipes se sont départagées lors d'une phase de groupe, selon la même composition que l'UEFA Champions League et suivant un calendrier similaire. Les deux premiers de chaque groupe se sont qualifiés pour le tournoi final, consistant en des matches à élimination directe conclus par une séance de tirs au but en cas d'égalité au bout de 90 minutes.



## WIN A MATCH BALL

For the chance to win the adidas Finale ball being used at the UEFA Youth League final tournament, keep your eyes on the @UEFAcom Twitter account on the day of the final, 14 April. As well as details of how to win the ball, @UEFAcom has all the latest news throughout the tournament.

## GAGNEZ LE BALLON DU MATCH

Pour avoir une chance de gagner le ballon adidas de la finale de l'UEFA Youth League, gardez un œil sur le compte Twitter @UEFAcom le jour de la finale, le 14 avril. En plus des modalités du concours, vous y trouverez les dernières infos concernant le tournoi.

## MATCH OFFICIALS

### Arbitres

#### REAL MADRID V BENFICA

Referee/Arbitre principal  
Radu Petrescu (ROU)

#### ASSISTANT REFEREES/ARBITRES ASSISTANTS

Radu Ghinguleac (ROU)  
Ovidiu Artene (ROU)

#### FOURTH OFFICIAL/QUATRIÈME OFFICIEL

Alain Bieri (SUI)

#### SCHALKE V BARCELONA

Referee/Arbitre principal  
Pawel Raczkowski (POL)

#### ASSISTANT REFEREES/ARBITRES ASSISTANTS

Marcin Borkowski (POL)  
Pawel Sokolnicki (POL)

#### FOURTH OFFICIAL/QUATRIÈME OFFICIEL

Adrien Jaccottet (SUI)

#### FINAL/FINALE

Referee/Arbitre principal  
Miroslav Zelinka (CZE)

#### ASSISTANT REFEREES/ARBITRES ASSISTANTS

Ondřej Pelikán (CZE)  
Kryštof Mencl (CZE)

#### FOURTH OFFICIAL/QUATRIÈME OFFICIEL

Stephan Klossner (SUI)



## Should I stay?



Scan for  
stickers!



## Or should I go?

With the UEFA Champions League Virtual Sticker Collection presented by UniCredit now available also on your iOS and Android smartphones you can do both. No matter where you are, you can scan QR codes with the integrated reader, swap your duplicates and participate in special sticker challenges.

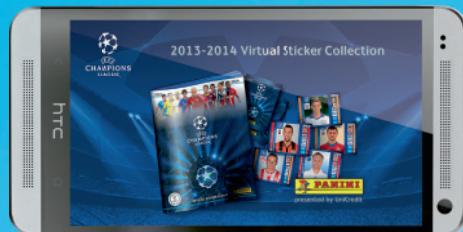
**Download the free app, scan the code or enter UCLM-OBIL-EAPP on [unicredit.eu/champions/collection](http://unicredit.eu/champions/collection)**

Follow us on UniCredit Champions

Welcome to  
**UniCredit**



Life, like football, is full of ups and downs. We're there for both.



# COLOVRAY

Situated opposite its headquarters, the Colovray sports complex is central to UEFA's development work  
Situé en face de son siège, le centre sportif de Colovray est au cœur du travail de formation de l'UEFA.

The UEFA Youth League reaches its climax at Stade de Colovray in Nyon, a fitting venue for a competition focused on nurturing talent across the European game. It is here that the next generation of international match officials are given training at courses staged by the UEFA Centre of Refereeing Excellence (CORE). Likewise, Colovray is used for coaches undertaking their training as part of the UEFA Pro licence coach education student exchange courses.

For players too, Stade de Colovray has been an important training and development centre since it was opened in June 1991. The stadium hosted the UEFA European Women's Under-17 Championship final tournament from 2008 to 2013, and is often used as a training base by clubs and national sides. Indeed, Real Madrid CF helped set the attendance record in 2001, when a crowd of 6,800 watched the Spanish giants

take on FC Stade Nyonnais, the local side that call Colovray home.

One Madrid employee knows the stadium better than most: the head groundsman at Estadio Santiago Bernabéu, Paul Burgess, who has been helping prepare the Colovray pitch for these finals. A new electronic scoreboard has also been installed, giving the ground a fresh outlook for UEFA's newest competition.

'UEFA Youth League trouvera son point d'orgue au stade de Colovray, à Nyon, un site parfaitement adapté à la formation de la relève européenne dans toutes ses dimensions. C'est en effet ici que les futurs arbitres internationaux assistent aux cours dispensés par le Centre d'excellence pour arbitres de l'UEFA (CORE). Et c'est également ici que les entraîneurs suivent les cours du Programme d'échange des candidats à la licence Pro de l'UEFA.'

Mais, depuis son ouverture en juin 1991, le stade de Colovray est aussi un important centre d'entraînement et de formation pour les joueurs. L'enceinte a en effet accueilli les phases finales du Championnat d'Europe féminin des moins de 17 ans de l'UEFA de 2008 à 2013, et est souvent utilisée comme camp d'entraînement par des clubs et des équipes nationales. Le Real Madrid CF a ainsi contribué au record d'affluence établi en 2001, lorsque 6800 spectateurs ont assisté à la rencontre entre les Espagnols et le FC Stade Nyonnais, le club résident de Colovray.

Un employé madrilène connaît d'ailleurs les lieux comme sa poche : le concierge en chef du stade Santiago Bernabéu, Paul Burgess, qui a aidé à la préparation du terrain pour ces finales. Et un tableau d'affichage électronique flambant neuf a été installé afin de donner au stade un coup de jeune en l'honneur de la dernière-née des compétitions de l'UEFA.

# PREMIÈRES IMPRESSIONS

# FIRST IMPRESSIONS

The names and faces that have made the headlines on the road to Nyon  
Les noms et les visages qui ont fait parler d'eux sur la route de Nyon

# 8,122

Highest attendance so far to see Real Sociedad de Fútbol host FC Schalke 04 in the last 16.

Nombre record de spectateurs jusqu'ici (huitième de finale entre la Real Sociedad de Fútbol et le FC Schalke 04).

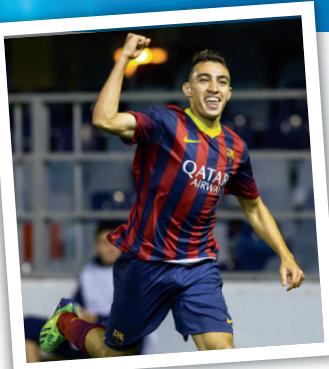


## SEVEN STRAIGHT

### Sept d'affilée

Chelsea FC were the only side to advance from the group stage with a perfect record. They stretched their winning run to seven with a 4-1 round of 16 victory over AC Milan before falling to Schalke.

Le Chelsea FC est la seule équipe à avoir remporté tous ses matches de groupe. Les Londoniens ont encore épingle l'AC Milan à leur tableau de chasse en huitième (4-1), avant de chuter contre Schalke.



## GOAL RUSH

### Pluie de buts

Eight-goal FC Barcelona striker Munir El Haddadi (above) was the leading scorer prior to the semi-finals, with the Catalan club also the most prolific team with 28 goals.

Avec huit réalisations, l'attaquant du FC Barcelone Munir El Haddadi (ci-dessus) domine le classement des buteurs avant les demi-finales, et le club catalan est le plus prolifique (28 buts).



## FAMILIAR FACES

### Visages familiers

Besides showcasing some of Europe's brightest young talent, the competition is also helping some of Europe's emerging coaches find their feet, including Filippo Inzaghi (Milan, left), Patrick Vieira (Manchester City FC), Capucho (FC Porto) and Nicky Butt (Manchester United FC).

Tremplin pour les jeunes talents les plus prometteurs d'Europe, la compétition aide aussi une nouvelle génération d'entraîneurs à prendre leurs marques, parmi lesquels Filippo Inzaghi (Milan, à gauche), Patrick Vieira (Manchester City FC), Capucho (FC Porto) et Nicky Butt (Manchester United FC).



## LIKE FATHER LIKE SON

### Tels pères, tels fils

Certain other UEFA Champions League winners will have been watching with interest.

Enzo Fernández has caught the eye at Real Madrid CF, where his father Zinédine Zidane is assistant coach; Devante Cole (above) scored six times for Manchester City, no doubt impressing dad Andrew; while Lucas-Julian Scholl (inset) is following in father Mehmet's footsteps at FC Bayern München.

Les prouesses de certains jeunes ont été suivies avec intérêt par d'autres vainqueurs de l'UEFA Champions League. En effet, Enzo Fernández a brillé au Real Madrid CF, où son père, Zinédine Zidane, est entraîneur assistant, Devante Cole (ci-dessus) a marqué six fois pour Manchester City, pour le plus grand plaisir de son père, Andrew, et Lucas-Julian Scholl (en médaillon) marche sur les pas de son père, Mehmet, au FC Bayern Munich.

## MAKING THE STEP UP

### Dans la cour des grands

Up to and including the quarter-finals, six players had featured in both the UEFA Youth League and UEFA Champions League this term.

En comptant les quarts de finale, six joueurs ont disputé l'UEFA Youth League et l'UEFA Champions League cette saison :

**SERGE GNABRY**  
Arsenal FC

**VYACHESLAV KARAEV**  
PFC CSKA Moskva



**DZHAMALDIN KHODZHANIYAZOV**  
FC Zenit

**ADAMA TRAORÉ**  
FC Barcelona

**NIKOS VERTSOS**  
Olympiacos FC

**MAXIMILIAN WAGENER**  
Bayer 04 Leverkusen



# game on or game over



## all in or nothing

[adidas.com/football](http://adidas.com/football)

© 2014 adidas AG. adidas, the 3-Stripes logo and the 3-Stripes mark are registered trademarks of the adidas Group.



Sebastian Hedlund  
(second from left)  
celebrates his goal  
against Chelsea.

Sebastian Hedlund  
(deuxième depuis la  
gauche) fête son but  
contre Chelsea.



## FC SCHALKE 04

An excellent away win against Chelsea has turned the spotlight on Schalke's impressive academy  
La relève de Schalke sous le feu des projecteurs après sa victoire à Chelsea



"When they talk about the German characteristics of hard work, organisation and a sprinkling of magical flair, they are not wrong," Chelsea FC coach Dermot Drummy said after FC Schalke 04 had eliminated his side in the UEFA Youth League quarter-finals. Drummy might have added another quality to that list: the ability to learn from mistakes. Schalke had been beaten twice by the London club in the group stage but claimed their revenge with an impressive 3-1 away victory to book a place in the semi-finals.

True to the reputation of an academy that has helped nurture many future first-teamers, Schalke will have ▶

« On a raison de louer les Allemands pour leur rigueur, leur organisation et leur toucher de balle magique », a déclaré l'entraîneur du Chelsea FC, Dermot Drummy, après l'élimination de son équipe par le FC Schalke 04 en quart de finale de l'UEFA Youth League. Il aurait pu ajouter une qualité à la liste : leur capacité à apprendre de leurs erreurs. En effet, Schalke, défait deux fois par les Londoniens en phase de groupe, a lavé l'affront en les battant 3-1 chez eux et a ainsi décroché son billet pour le dernier carré.

Fidèle à sa réputation d'académie pourvoyeuse de joueurs pour l'équipe première, Schalke va aligner à Nyon de sérieux compétiteurs, notamment Leroy Sané, fils ▶



NUMBER CHIFFRE-CLÉ

16

The number of players who have started Schalke's eight games in the tournament, showing Elgert's reliance on a core group.

Le nombre de joueurs qui ont démarré les huit matches de Schalke durant le tournoi, ce qui montre qu'Elgert compose avec un noyau stable.



Schalke overcame Chelsea to reach the semi-finals  
Schalke a dû viser haut pour atteindre les demi-finales.

a number of impressive performers on show in Nyon, notably Leroy Sané, the son of former 1. FC Nürnberg and SC Freiburg forward Souleyman Sané. The 18-year-old fashioned Schalke's second goal for Maurice Multhaup in the Chelsea win with a mesmeric run, and is one of a number of youngsters catching the eye. At the back, Sebastian Starke Hedlund defends with maturity; Adis Omerbašić raids down the right with purpose and power; and the goals of Florian Pick and Multhaup, who scored the clincher in the 2-1 round of 16 success at Real Sociedad de Fútbol, have been vital.

“I know the ability of my team but the tactical discipline we showed over the 90 minutes was very surprising to me,” said coach Norbert Elgert after the quarter-final triumph. “For a youth team, we gave a near-perfect performance and showed how we have developed since the first game in the competition.”

With a nod to their traditional nickname of the Knappen (the Miners), Schalke revamped their academy ahead of the 2011/12 season when the ‘Knappenschmiede’ was born – a mining take on ‘talent factory’. The number of home-grown talents in the first team is set to increase and club policy is not to let their up-and-coming prospects wait too long for their opportunity.

de l'ancien attaquant du FC Nuremberg et du SC Freiburg Souleyman Sané. Âgé de 18 ans, il s'est distingué en servant, au terme d'une course homérique, le ballon qui a permis à Maurice Multhaup de marquer le deuxième but contre Chelsea. À l'arrière, Sebastian Starke Hedlund fait preuve d'autorité en défense, tandis qu'Adis Omerbašić impressionne par la puissance de ses raids sur le flanc droit. Quant à Multhaup, auteur du but de la victoire (2-1) en huitième de finale contre la Real Sociedad de Fútbol, et à Florian Pick, ils se sont révélés décisifs.

« Je connais le potentiel de mon équipe, mais j'ai été épater par notre discipline tactique tout au long des 90 minutes », a commenté l'entraîneur, Norbert Elgert, après la qualification pour les demi-finales. « Pour des juniors, nous avons frôlé la perfection. Quelle montée en puissance depuis le début de la compétition ! »

Schalke, dont les joueurs sont surnommés die Knappen (les Mineurs), a remodélisé son académie avant la saison 2011/12 pour donner naissance à la Knappenschmiede (la mine de talents). Le nombre de joueurs en équipe première qui en sont issus est donc voué à croître, d'autant plus que la politique du club est de ne pas trop faire attendre les jeunes avant de leur donner leur chance.

## PLAYERS Joueurs

	Nationality Nationalité	Date of birth Date de naissance	Appearances Sélections	Goals Buts
<b>Goalkeepers/Gardiens</b>				
Janik Schilder	GER	22/01/1996	5	0
Timon Wellenreuther	GER	03/12/1995	3	0
<b>Defenders/Défenseurs</b>				
Marvin Friedrich	GER	13/12/1995	8	0
Sebastian Starke Hedlund	SWE	05/04/1995	8	1
Florian Heinrich	AUT	31/08/1995	1	0
Daniel Koseler	GER	03/03/1996	8	2
Maurice Neubauer	GER	29/04/1996	8	0
<b>Midfielders/Milieux de terrain</b>				
Ingo Feser	GER	04/01/1996	1	0
Pascal Itter	GER	03/04/1995	7	0
Thilo Kehrer	GER	21/09/1996	8	0
Hendrik Lohmar	GER	23/06/1996	5	0
Miles Müller	GER	04/04/1995	8	1
Florian Pick	GER	08/09/1995	8	5
Leroy Sané	GER	11/01/1996	7	1
<b>Forwards/Attaquants</b>				
Donis Avdijaj	GER	25/08/1996	4	0
Tim Bodenröder	GER	15/01/1996	5	3
Maurice Multhaup	GER	15/12/1996	8	3
Adis Omerbašić	BIH	02/02/1995	8	2
Felix Platte	GER	11/02/1996	2	0

This list consists of players who have featured in the competition so far/Cette liste est composée des joueurs qui ont été alignés lors de la compétition. See UEFA.com for final tournament squad/L'effectif pour la phase finale figure sur UEFA.com.



Coach/Entraîneur NORBERT ELGERT  
Born/Date de naissance 13/01/1957

A former Schalke player, Elgert returned to the club as a youth coach when his playing days were over, helping in the development of Christian Pander, Sebastian Boenisch and Mike Hanke among others. He has twice led teams to the German youth league title, in 2006 and 2012.

Ancien joueur de Schalke, Elgert a retrouvé le club en tant qu'entraîneur junior à la fin de sa carrière sur le terrain, contribuant ainsi à la formation de Christian Pander, Sebastian Boenisch ou Mike Hanke. Par deux fois, en 2006 et 2012, il a emmené des équipes au titre en championnat junior d'Allemagne.

## ROUTE TO NYON Le parcours jusqu'à Nyon

### GROUP E/GROUPE E

	P	W	D	L	F	A	Pts
Chelsea FC	6	6	0	0	18	1	18
FC Schalke 04	6	3	1	2	14	5	10
FC Steaua Bucureşti	6	1	2	3	5	15	5
FC Basel 1893	6	0	1	5	4	20	1

### GROUP E RESULTS/RÉSULTATS DANS LE GROUPE E

Schalke 3-0 Steaua

Basel 0-5 Schalke

Schalke 0-2 Chelsea

Chelsea 1-0 Schalke

Steaua 1-1 Schalke

Schalke 5-1 Basel

### ROUND OF 16/HUITIÈME DE FINALE

Real Sociedad 1-2 Schalke

### QUART-FINALS/QUART DE FINALE

Chelsea 1-3 Schalke

### SEMI-FINAL/DEMI-FINALE

Schalke v Barcelona

## ACADEMY SPOTLIGHT Académie



Schalke make a habit of promoting from the youth ranks, with Mesut Özil, Manuel Neuer, Benedikt Höwedes and Julian Draxler (above) all making the step up. Max Meyer and Ralf Fährmann are more recent home-grown success stories.

Schalke a l'habitude de promouvoir ses juniors, ce dont ont notamment bénéficié Mesut Özil, Manuel Neuer, Benedikt Höwedes et Julian Draxler ainsi que, plus récemment, Max Meyer et Ralf Fährmann.



# PRO EVOLUTION SOCCER- PROUD SUPPLIER OF THE UEFA YOUTH LEAGUE

**PES**  
PRO EVOLUTION SOCCER

UEFA  
YOUTH  
LEAGUE™

OFFICIAL SUPPLIER OF THE UEFA YOUTH LEAGUE

UEFA  
YOUTH  
LEAGUE™



Wilfrid Kaptoum  
celebrates scoring  
Barcelona's fourth  
against Arsenal  
with Enguene (8)

Wilfrid Kaptoum fête  
avec Enguene (n° 8) le  
quatrième but du Barça,  
qu'il vient de marquer  
contre Arsenal.



## FC BARCELONA

A new generation follows in illustrious footsteps  
La nouvelle génération sur les traces de ses glorieux ainés



It is no coincidence that coaches and coach  
educators from across the world make pilgrimages  
to FC Barcelona's La Masia academy, hailed as a shrine of  
youth development. In this context, it is also no surprise that  
the next generation of Barcelona talent has qualified for the  
UEFA Youth League final tournament in Nyon.

Yet, having sailed through the group phase undefeated,  
with 20 goals scored and five conceded, the young  
Blaugrana were obliged to negotiate a steeper learning  
curve in the knockout rounds. First they had to come from  
1-0 down at home to FC København and then find a tactical  
response to an Arsenal FC side who, in the quarter-final ▶

L'académie de La Masia, à Barcelone, étant considérée  
comme le temple de la formation junior, rien de surprenant  
à ce que des entraîneurs et des formateurs d'entraîneurs du  
monde entier y viennent en pèlerinage. Rien d'étonnant non  
plus à ce que ses jeunes talents se soient qualifiés pour la  
phase finale de l'UEFA Youth League, à Nyon.

Mais, après avoir terminé la phase de groupe invaincus,  
avec 20 buts marqués pour seulement cinq encaissés, les  
jeunes Blaugranas ont dû serrer les dents lors des tours  
à élimination directe pour remonter un but de retard sur  
leur terrain face à Copenhague. Et ils ont dû batailler ferme  
pour trouver la clé tactique face à un Arsenal FC qui, lors ▶



at Mini Estadi, successfully defused Barça's explosive attacking play for long periods.

The youth team are steeped in the first team's playing traditions, educated to base their game on ball possession, technical excellence, combination play and, above all, a level of humility illustrated by the club's policy of deterring players in the junior ranks from conducting interviews in order to maintain low media profiles. Coach Jordi Vinyals prefers to focus on collective rather than individual virtues.

Even so, the Barcelona lineup features some eye-catching individuals. Eight goals in as many games speak volumes for the predatory instincts of striker Munir El Haddadi. The speed and skills of right-winger Adama Traoré provoke comparisons with senior counterpart Pedro Rodríguez. Jordi Ortega mirrors the unsung hero qualities of Sergio Busquets as screening midfielder. Behind him, Juanma García and Rodrigo Tarín are the pillars of a defence that has shipped only eight goals en route to Nyon.

“We have been learning a lot, and the experience will be magnificent again,” Vinyals said as he looked ahead to the semi-finals in Switzerland. “In our match against Schalke, I shall be hoping for a bit of magic and joy.”

## NUMBER CHIFFRE-CLÉ

# 8

When Barcelona won the UEFA Champions League in 2011, eight of the players involved in the Wembley final were from the club's academy.

Lorsque le Barça a gagné l'UEFA Champions League en 2011, huit des joueurs présents pour la finale à Wembley étaient issus de l'académie du club.

Barcelona goalkeeper Fabrice Ondoa

Le gardien de Barcelone, Fabrice Ondoa, en pleine action.

du quart de finale au Mini Estadi, avait réussi à neutraliser l'explosivité du jeu d'attaque catalan.

Dans la lignée de ses glorieux aînés, l'équipe junior a appris à baser son jeu sur la possession de balle, l'excellence technique, les combinaisons et, avant tout, sur une humilité que le club promeut en déconseillant à ses jeunes d'accorder des interviews afin de les préserver du tumulte médiatique. L'entraîneur, Jordi Vinyals, préfère en effet mettre l'accent sur le collectif.

Mais la relève du Barça n'en possède pas moins quelques réelles pépites. Avec huit buts en autant de matches, Munir El Haddadi est ainsi un véritable chasseur des surfaces, tandis que la rapidité et l'agilité de l'ailier droit Adama Traoré n'ont rien à envier à celles de son pendant de l'équipe première, Pedro Rodríguez. Jordi Ortega affiche, pour sa part, les mêmes qualités que Sergio Busquets, milieu de terrain infatigable et pourtant héros méconnu. Et, derrière lui, Juanma García et Rodrigo Tarín cadienassent une défense qui n'a encaissé que huit buts sur la route de Nyon.

« Nous avons beaucoup appris, et c'est loin d'être fini, glisse Jordi Vinyals, l'œil rivé sur les demi-finales. Pour le match contre Schalke, j'espère donc de la magie et un brin de folie. »

## PLAYERS Joueurs

	Nationality Nationalité	Date of birth Date de naissance	Appearances Sélections	Goals Buts
<b>Goalkeepers/Gardiens</b>				
Fabrice Ondoa	CMR	24/12/1995	6	0
José Aurelio Suárez	ESP	18/12/1995	2	0
<b>Defenders/Défenseurs</b>				
Joan Campins	ESP	24/06/1995	1	0
Juanma García	ESP	18/01/1997	5	0
Elohor Godswill	CMR	14/05/1995	8	4
Sergi Palencia	ESP	23/03/1996	3	0
Xavi Quintillà	ESP	23/08/1996	7	1
Roger Riera	ESP	17/02/1995	4	0
Rodrigo Tarín	ESP	05/07/1996	5	0
<b>Midfielders/Milieux de terrain</b>				
Àlex	ESP	19/03/1996	1	1
Juan Antonio	ESP	15/03/1996	3	0
Enguene	CMR	07/01/1996	8	1
Joel Huertas	ESP	09/05/1995	7	0
Wilfrid Kaptoum	CMR	07/07/1996	7	1
Jordi Ortega	ESP	27/01/1995	8	0
<b>Forwards/Attaquants</b>				
Ebwelle	CMR	28/08/1995	7	1
Munir El Haddadi	ESP	01/09/1995	8	8
Mohamed El Ouriachi	ESP	13/01/1996	5	2
Pedro Godoy	PAR	28/06/1995	3	0
Maxi Rolón	ARG	19/01/1995	7	3
Toni Sanabria	PAR	04/03/1996	3	4
Adama Traoré	ESP	25/01/1996	3	2

This list consists of players who have featured in the competition so far. Cette liste est composée des joueurs qui ont été alignés lors de la compétition. See UEFA.com for final tournament squad. L'équipe pour la phase finale figure sur UEFA.com.



### Coach/Entraîneur JORDI VINYALS

Born/Date de naissance 24/11/1963

Vinyals, a native of Catalonian town Cardedeu, trod the path from La Masia into the Barça first team as a midfielder and played for six other clubs before moving into coaching in 2000. He returned ‘home’ to take charge of the Barça youth team in 2012.

Né à Cardedeu, en Catalogne, Jordi Vinyals est passé de La Masia à l'équipe première du Barça au poste de milieu de terrain, et a joué dans six autres clubs avant de devenir entraîneur en 2000 et de revenir « chez lui » en 2012, à La Masia, pour prendre les rênes de l'équipe junior.

## ROUTE TO NYON Le parcours jusqu'à Nyon

### GROUP H/GROUPE H

	P	W	D	L	F	A	Pts
FC Barcelona	6	5	1	0	20	5	16
AC Milan*	6	3	2	1	13	11	11
Celtic FC	6	1	1	4	8	12	4
AFC Ajax*	6	1	0	5	6	19	3

\*Ajax forfeited their matchday 6 match against AC Milan. Ajax a déclaré forfait lors du match de la sixième journée contre l'AC Milan.

GROUP H RESULTS/RÉSULTATS DANS LE GROUPE H

Barcelona 4-1 Ajax

Celtic 1-2 Barcelona

Milan 2-6 Barcelona

Barcelona 1-1 Milan

Ajax 0-4 Barcelona

Barcelona 3-0 Celtic

### ROUND OF 16/HUITIÈME DE FINALE

Barcelona 4-1 København

### QUART-FINALS/QUART DE FINALE

Barcelona 4-2 Arsenal

### SEMI-FINAL/DEMI-FINALE

Schalke v Barcelona

## ACADEMY SPOTLIGHT Académie



CSKA were 2-0 winners at FC Bayern München on matchday 1

Le CSKA l'a emporté 2-0 contre le FC Bayern Munich lors de la première journée de matches. À droite : le gardien du Benfica Thierry Graça.

L'APPRENTISSAGE DU JEU

# LEARNING THE GAME

Development is the goal of the UEFA Youth League

Promouvoir le développement, l'objectif de l'UEFA Youth League



**“**It is a unique experience – a motivation to realise our dreams,” said goalkeeper Thierry Graça (right) after his outstanding performance in the quarter-finals helped SL Benfica advance at Manchester City FC's expense. Talk to the players and coaches involved in this first campaign, and it is clear the UEFA Youth League has been taken to heart.

Players have had the opportunity to experience at first hand what life as a professional footballer is all about, and they and their coaches have deepened their knowledge of the game. “The international flavour is definitely cool, we enjoy it more and it's the highlight of the season,” said Borussia Dortmund forward Nick Weber after scoring in a 2-2 group stage draw with Arsenal FC.

Away from the pitch, there is also the buzz of spending time with the seniors. “Every team dreams of travelling with the first team,” said Real Madrid CF midfielder Francisco José Rodríguez, who has been impressed by the standard of play. “You can see the intensity in the rhythm of the game, and we can learn a lot from these situations.”

According to Olympiacos FC coach Bernd Storck, sharing the UEFA Champions League adventure with the seniors is richly rewarding and a great source of motivation for players whose goals suddenly appear within reach. “It is great to have a feeling of what could happen in two or three years,” he said.

UEFA has long championed youth development at international level, and by providing this platform for the club game, more players and coaches are reaping rewards. “It's a great idea,” said AC Milan's Filippo Inzaghi, one of a

UEFA  
YOUTH  
LEAGUE™



number of trainers learning the ropes following illustrious playing careers. “It's as new to me as it is to my lads. I've only been on the bench a short time, and facing different coaches, different playing styles means always adapting. This competition is certainly a very important experience for us coaches.”

For FC Barcelona boss Jordi Vinyals, the tournament presents a chance to learn about more than just football. “We have been in different countries, playing different teams with different cultures; we have all broadened our horizons,” he said. “All the clubs have made us feel like we're sharing a common European culture. [The players] have learned a lot technically and tactically, and on a psychological level too. They have been maturing as people.”

Schalke coach Norbert Elgert has particularly enjoyed the “international” flavour. “It was fantastic to play in Spain against Real Sociedad in front of 8,000 spectators – we played against the crowd as well as the team,” he said. “We encounter different football philosophies and styles, and that is very important for our players in their education and future direction. We have talked about it, but it is better to learn by doing. Because of this, this tournament is a fantastic idea.”



**C**'est une expérience unique, qui nous pousse à aller au bout de nos rêves », a déclaré le gardien Thierry Graça après sa brillante prestation dans le quart de finale qui a vu le SL Benfica l'emporter sur le Manchester City FC. À entendre les joueurs et les entraîneurs en lice pour cette première édition, ils prennent la compétition très à cœur.

Les joueurs ont pu se mettre dans la peau d'un footballeur professionnel, et ils ont, tout comme leurs entraîneurs, approfondi leur connaissance du jeu. « Cette ambiance internationale est géniale, c'est le sommet de notre saison », a lancé l'attaquant du Borussia Dortmund Nick Weber après avoir arraché l'égalisation 2-2 dans le match de groupe contre Arsenal FC.

D'autant que, hors du terrain, c'est aussi l'occasion de côtoyer les seniors. Et Francisco José Rodríguez, milieu de terrain au Real Madrid CF et très impressionné par le niveau de jeu, d'ajouter : « Nous rêvons tous de voyager avec l'équipe première. Cela permet de sentir l'intensité du rythme de jeu et d'apprendre beaucoup. »

Pour l'entraîneur de l'Olympiacos, FC Bernd Storck, partager l'aventure de l'UEFA Champions League avec les seniors est très gratifiant et motivant pour les joueurs, qui touchent alors du doigt leurs objectifs : « C'est formidable d'avoir un avant-goût de ce qui pourrait arriver dans deux ou trois ans. »



Celtic FC (top left) and Club Atlético de Madrid (right) in action

Le Celtic FC (en haut à gauche) et le Club Atlético de Madrid (à droite) en pleine action.



L'UEFA soutient depuis longtemps la promotion des juniors au niveau international. En fournissant cette plate-forme au football interclubs, elle permet à davantage de joueurs et d'entraîneurs de récolter les fruits de leurs efforts. Pour le Milanais Filippo Inzaghi, qui, comme d'autres, fait ses gammes d'entraîneur après avoir brillé sur les terrains : « C'est une excellente idée. Tout cela est aussi neuf pour moi que pour mes joueurs. Je n'entraîne que depuis peu, et la confrontation avec des entraîneurs et des styles de jeu différents m'oblige à m'adapter en permanence. Pas de doute, cette compétition est

une expérience précieuse pour les entraîneurs. »

Et Jordi Vinyals, à la tête du FC Barcelone, de juger le tournoi très formateur, au-delà même du football : « Nous sommes allés dans des pays différents affronter des équipes issues de cultures différentes.

En clair, nous avons élargi notre horizon. Et nous avons pu constater qu'il existait une culture européenne commune. [Les joueurs] ont beaucoup appris sur les plans technique, tactique mais aussi psychologique. Ils ont mûri. »

L'entraîneur de Schalke, Norbert Elgert, a particulièrement apprécié la dimension internationale. « C'était incroyable de jouer en Espagne contre la Real Sociedad devant 8000 spectateurs : nous avions l'équipe et toute cette foule contre nous. Nous nous frottons à des philosophies du football et à des styles de jeu différents, et c'est très enrichissant pour la formation des joueurs et pour leur avenir. En parler, c'est bien, mais le vivre, c'est encore mieux. Rien que pour ça, ce tournoi est déjà une merveilleuse idée. »



**htc** one (M8)  
See it. Feel it. Now.



UEFA  
ROUTE DE GENÈVE 46  
CH-1260 NYON 2  
SWITZERLAND  
TELEPHONE: +41 848 00 27 27  
TELEFAX: +41 848 01 27 27  
[UEFA.com](http://UEFA.com) [UEFA.org](http://UEFA.org)